

INSTRUCTIONS

EN

English

Intended for use in the general population.

- Select** the area for the placement of the Grip-Lok.
Note: The tube should be already inserted or positioned on the patient.
- Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Remove** half the bottom liner from the Grip-Lok, then remove the top liner.
- Position** the tube in the center of the top exposed adhesive strip between the fabric and the white hook section and secure Grip-Lok to skin.
- Secure** the feeding tube by folding over the center fabric section until it meets with the white hook portion and apply gentle pressure to the back of the fabric area.
- Secure** the end fabric section OVER the distal end of the tube.
- Secure** the end fabric section UNDER the proximal end of the tube.
- Remove** other half of the bottom liner from the Grip-Lok and secure to skin.

Note: to remove or adjust secured tube, hold adhesive down to skin while opening top fabric section.

Note: the Grip-Lok 2100ANG may be cut in half prior to removal of liners to reduce the size.

Direction: For additional skin protection, use skin prep pad prior to application of stabilization device.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

If you experience severe redness, itching, swelling, or irritation of the skin, consult your physician as this may be a sign of an allergic reaction.

Re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.

Replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.

Note: If being used in a medical facility, dispose according to medical facility and municipal guidelines.

Do not use if the product's sterile barrier system or its packaging is compromised.

Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.

HYPOALLERGENIC

Support Caregivers.
Protect Patients.

TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA
Phone: +1 920 751 4300
tidiproducts.com/securement

2797

EC

REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany

UK Responsible Person:
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o Cr 360 - UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom

MD

STERILE R

Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.
May be patented: see www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

2022-08-11

REF 2100ANG

Small Nasogastric Securement Device,
For lines and tubes sized 4.5 - 19 Fr

Kleine nasogastrische Befestigungsvorrichtung,
für Sonden/Tuben und Schläuche der Größe 4,5 Fr bis 19 Fr

Dispositif de fixation de sonde nasogastrique de petite taille,
pour lignes et tubulures de taille 4,5 - 19 Fr

Dispositivo di fissaggio per sonda nasogastrica,
misura piccola, per cateteri e sonde di misura 4,5 - 19 Fr

Klein fixatiehulpmiddel voor neussondes,
voor slangen en sondes van 4,5 - 19 Fr

Liten nasogastrisk fästanordning,
för slangar och sonder i storleken 4,5 - 19 Fr

Dispositivo de fijación nasogástrico de tamaño pequeño,
para vías y tubos con tamaño 4.5 - 19 Fr

Dispositivo de Fixação Nasogástrico Pequeno,
Para linhas e tubos de tamanho 4,5 - 19 Fr

Μικρού μεγέθους διάταξη ρινογαστρικής στερέωσης,
Για γραμμές και σωλήνες μεγέθους 4.5 - 19 Fr

Pieni nenämahaletkun kiinnityslaitte,
4,5 - 19 Fr-koon letkuja ja putkia varten

Lille nasogastrisk fastgørelsesenhed,
til slanger og sonder i størrelsen 4,5 - 19 Fr

Lítil festibúnaður fyrir magaslöngu í gegnum nef,
fyrir línur og slöngur af stærðunum 4,5 - 19 Fr

Liten festeanordning for nasogastriske slanger og
ledninger i størrelse 4,5 - 19 Fr

Mały, nosowo-żołądkowy wyrób mocujący,
do przewodów i rurek o rozmiarach 4,5 - 19 Fr

Nazogastrický upevňovací prostředek malé velikosti
pro sondy a hadičky velikosti 4,5 - 19 Fr

소형 비위 고정장치,
4.5 - 19 Fr 크기의 라인 및 튜브용

44U00021 Rev 01

ANWEISUNGEN

DE

German

Für die Allgemeinbevölkerung vorgesehen.

- Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok **auswählen**.
Hinweis: Die Sonde muss bereits im Patienten eingeführt bzw. positioniert sein.
- Die Haut gemäß den normalen Krankenhausvorgaben für Verbände **vorbereiten**.
Bei einigen Patienten könnte eine Hautvorbereitung oder Haarentfernung erforderlich sein, um die Haftfestigkeit zu verbessern.
- Zuerst die untere und dann die obere Folie vom Grip-Lok **entfernen**.
- Die Sonde in der Mitte des oberen Teils des freigelegten Klebestreifens zwischen dem Klettverschluss und dem weißen Hakenteil **positionieren** und das Grip-Lok-Pflaster an der Haut befestigen.
- Die Magensonde **befestigen**, indem der mittlere Klettverschluss bis zum weißen Hakenband gestrafft wird, wobei gleichzeitig sanfter Druck auf die Rückseite des Klettverschlusses ausgeübt wird.
- Das Ende des Klettverschlusses ÜBER dem distalen Ende der Sonde **befestigen**.
- Das Ende des Klettverschlusses UNTER dem proximalen Ende der Sonde **befestigen**.
- Die untere Folie vom Grip-Lok **entfernen** und das Pflaster auf der Haut befestigen.

Hinweis: Zum Entfernung oder Einstellen der befestigten Sonde den Klebestreifen an der Haut andrücken, während der obere Klettverschluss geöffnet wird.

Hinweis: Zur Verkleinerung kann das Grip-Lok 2100NGH in die Hälfte geschnitten und die Folien können entfernt werden.

Anleitung: Für zusätzlichen Schutz der Haut vor der Applikation der Befestigungsvorrichtung einen Hautvorbereitungstupfer verwenden.

Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Befestigungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.

Falls starke Rötungen, Juckreiz, Schwellungen oder Reizungen der Haut auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt, da dies auf eine allergische Reaktion hindeuten kann.

Wiederverwendung dieses Produkts kann zu einer Veränderung seiner mechanischen oder biologischen Eigenschaften führen. Dies kann Produktversagen, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen verursachen.

Die Befestigungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.

Hinweis: Bei Verwendung in einer medizinischen Einrichtung gemäß Leitlinien der medizinischen Einrichtung oder kommunaler Leitlinien entsorgen.

Nicht verwenden, wenn das sterile Barriersystem oder seine Verpackung beschädigt ist.

Jeden schwerwiegenden Vorfall in Verbindung mit der Verwendung dieser Vorrichtung an TIDI Products oder die zuständige Behörde des Mitgliedsstaats berichten.

HYPOALLERGEN

Grip-Lok ist eine eingetragene Marke von TIDI Products, LLC.
Patentfähig: siehe www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

French

Ce dispositif est destiné à une utilisation dans la population générale.

- Sélectionnez** la zone de mise en place du dispositif Grip-Lok.
Remarque : la sonde doit déjà avoir été posée ou positionnée sur le patient.
- Préparez** la peau en appliquant le protocole hospitalier standard de mise en place de pansements. Pour une meilleure adhérence, un rasage peut être nécessaire chez certains patients.
- Retirez** la moitié du revêtement inférieur du dispositif Grip-Lok, puis retirez le revêtement supérieur.
- Positionnez** la sonde au centre de la bande adhésive supérieure exposée, entre le tissu et la section en crochet blanche, puis fixez le dispositif Grip-Lok sur la peau.
- Collez** la sonde gastrique en repliant sur elle la section en tissu centrale, jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la portion en crochet blanche, puis appliquez une pression douce sur le dos de la zone en tissu.
- Collez** la partie terminale de la section en tissu SUR l'extrémité distale de la sonde.
- Collez** la partie terminale de la section en tissu SOUS l'extrémité proximale de la sonde.
- Retirez** l'autre moitié du revêtement inférieur du dispositif Grip-Lok et collez-le sur la peau.

Remarque : pour retirer ou ajuster la sonde collée, maintenez l'adhésif en contact avec la peau tout en ouvrant la section en tissu supérieure.

Remarque : le dispositif Grip-Lok 2100ANG peut être coupé en deux moitiés avant de retirer les revêtements afin d'en réduire la taille.

Conseil : pour une protection supplémentaire de la peau, utilisez un tampon de préparation cutanée avant l'application du dispositif de stabilisation.

Remarque : l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.

En cas de rougeur, de démangeaisons, de gonflement ou d'irritation sévères de la peau, veuillez consulter un médecin, car cela peut être le signe d'une réaction allergique.

La réutilisation de ce dispositif peut modifier ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et entraîner un dysfonctionnement du dispositif, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.

Remplacez le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.

Remarque : si le dispositif est utilisé dans un établissement médical, il doit être éliminé conformément aux directives de l'établissement et à la réglementation locale.

N'utilisez pas le dispositif si sa barrière stérile ou son conditionnement est endommagé.

Veuillez signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

Grip-Lok est une marque déposée de TIDI Products, LLC.
Le produit peut être protégé par un brevet : voir www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGÉNIQUE

ISTRUZIONI

IT

Italian

Destinato all'uso nella popolazione generale.

- Selezionare** l'area in cui posizionare il Grip-Lok.
Nota: è necessario che la sonda sia già inserita o posizionata nel paziente.
- Preparare** la cute secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria l'epilazione per una maggiore adesione.
- Rimuovere** metà del rivestimento inferiore del Grip-Lok, quindi rimuovere il rivestimento superiore.
- Posizionare** la sonda al centro della striscia adesiva superiore esposta, tra la porzione in tessuto e la sezione bianca a uncino, e fissare il Grip-Lok alla cute.
- Fissare** la sonda da alimentazione ripiegando la porzione centrale in tessuto su se stessa fino a quando raggiunge la sezione bianca a uncino e applicare una delicata pressione sulla parte posteriore della porzione in tessuto.
- Fissare** l'estremità in tessuto SOPRA l'estremità distale della sonda.
- Fissare** l'estremità in tessuto SOTTO l'estremità prossimale della sonda.
- Rimuovere** l'altra metà del rivestimento inferiore dal Grip-Lok e fissarla alla cute.

Nota: per rimuovere o sistemare la sonda fissata, tenere la fascia adesiva a contatto con la cute e contemporaneamente aprire la porzione superiore in tessuto.

Nota: per ridurre le dimensioni, è possibile tagliare a metà il Grip-Lok 2100ANG prima di rimuovere i rivestimenti.

Indicazione: per proteggere ulteriormente la cute, utilizzare una salvietta disinfettante prima di applicare il dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tampone imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.

In caso di grave rossore, prurito, gonfiore o irritazione cutanea, consultare il medico poiché potrebbero essere segni di una reazione allergica.

Il riutilizzo del dispositivo potrebbe modificarne le caratteristiche meccaniche o biologiche e causare danni al dispositivo, reazioni allergiche o infezioni batteriche.

Sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.

Nota: in caso di utilizzo in una struttura sanitaria, smaltire secondo le linee guida della struttura sanitaria e del Comune.

Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o la confezione risultano danneggiati.

Segnalare eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente dello stato membro.

Grip-Lok è un marchio registrato di TIDI Products, LLC.
Può essere coperto da brevetto: si rimanda a www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGENICO

INSTRUCTIES

NL

Dutch

Bedoeld voor gebruik bij de algemene populatie.

- Kies** de plek waarop de Grip-Lok wordt aangebracht.
Opmerking: de slang moet al ingebracht of geplaatst zijn bij de patiënt.
- Bereid** de huid voor volgens het standaard ziekenhuisprotocol voor het aanbrengen van wondbedekking. Bij sommige patiënten moet wellicht haar worden verwijderd voor betere hechting.
- Verwijder** de helft van de onderste beschermstrook van de Grip-Lok, en verwijder vervolgens de bovenste beschermstrook.
- Plaats** de slang in het midden van de bovenste blootliggende kleefstrip, tussen de stof en het witte klittenbandgedeelte. Plak de Grip-Lok op de huid vast.
- Zet de voedingssonde **vast** door het middelste stoffen deel om te vouwen tot aan het witte klittenband. Zachte druk uitoefenen op de achterkant van het stoffen deel.
- Bevestig** het uiteinde van het stoffen deel OVER het distale uiteinde van de slang.
- Bevestig** het uiteinde van het stoffen deel ONDER het proximale uiteinde van de slang.
- Verwijder** de andere helft van de onderste beschermstrook van de Grip-Lok en plak deze op de huid vast.

Opmerking: u kunt een bevestigde sonde verwijderen of verplaatsen door het bovenste stoffen deel te openen terwijl u de pleister op de huid vasthoudt.

Opmerking: u kunt de Grip-Lok 2100ANG vóór verwijdering van de beschermstroken doormidden knippen om deze kleiner te maken.

Aanwijzing: gebruik voorafgaand aan plaatsing van het stabilisatiehulpmiddel een skin-prep doekje voor extra bescherming van de huid.

Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van het fixatiehulpmiddel vergemakkelijken.

Raadpleeg uw arts in geval van ernstige roodheid, jeuk, zwelling of irritatie van de huid, want dit kan duiden op een allergische reactie.

Hergebruik van dit hulpmiddel is van invloed op de mechanische of biologische eigenschappen en leidt mogelijk tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.

Vervang het fixatiehulpmiddel indien dit vies of doornat is of als dit tekenen van slijtage of schade vertoont.

Opmerking: bij gebruik in een medische instelling, dient u het hulpmiddel af te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van de instelling en de gemeentelijke richtlijnen.

Niet gebruiken als de verpakking of het steriele barrièresysteem van het product is beschadigd.

Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

Grip-Lok is een gedeponeerd handelsmerk van TIDI Products, LLC.
Kan gepatenteerd zijn: zie www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGEN

ANVISNINGAR

SV

Swedish

Avsedd för användning hos den allmänna populationen.

- Välj** området där Grip-Lok ska placeras.
Obs! Slangen ska redan vara införd eller placerad i patienten.
- Förbered** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. Hårborttagning kan behövas för vissa patienter för bättre vidhäftning.
- Ta bort** hälften av det nedre skyddspapperet från Grip-Lok, ta därefter bort det övre skyddspapperet.
- Placera** slangens i mitten av den exponerade övre fästremsan mellan tyget och den vita krokdelen och fäst Grip-Lok mot huden.
- Fäst** matningssonden genom att vika mitten av tygdelen tills den möter den vita krokdelen och tryck försiktigt på baksidan av tygområdet.
- Fäst** tygdels änden ÖVER slangens distala ände.
- Fäst** tygdels änden UNDER slangens proximala ände.
- Ta bort** den andra halvan av det nedre skyddspapperet från Grip-Lok och fäst mot huden.

Obs! Ta bort eller justera den fästsatta sonden genom att hålla ned det självhäftande förbandet mot huden när den över tygdelen öppnas.

Obs! Grip-Lok 2100ANG kan delas i två halvor innan skyddspapperet tas bort för att minska storleken.

Anvisning: För ytterligare hudskydd, använd en tork för hudpreparering innan fixeringsanordningen appliceras.

Obs! Användning av en alkoholtork kan underlätta borttagningen av fästanordningen från huden.

Om du får kraftig rodnad, klåda, svullnad eller irritation i huden ska du kontakta läkaren eftersom detta kan vara ett tecken på en allergisk reaktion.

Återanvändning av denna produkt kan förändra dess mekaniska eller biologiska egenskaper och kan medföra att produkten inte fungerar, allergisk reaktion eller bakteriella infektioner.

Byt ut fästanordningen om den är smutsig eller blöt eller om den visar tecken på att vara sliten eller skadad.

Obs! Vid användning på en sjukvårdsinrättning ska den kasseras enligt sjukvårdsinrättningens och kommunala riktlinjer.

Får inte användas om produktens sterila barriärsystem eller dess förpackning är skadad.

Rapportera varje allvarig incident relaterad till användning av produkten till TIDI Products och till medlemsstatens behöriga myndighet.

Grip-Lok är ett registrerat varumärke som tillhör TIDI Products, LLC.
Kan vara patenterad: se www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HYPOALLERGEN

INSTRUCCIONES

ES

Spanish

Uso previsto para la población general.

- Seleccione** la zona para colocar el Grip-Lok.
Nota: el tubo ya deberá estar insertado o posicionado en el paciente.
- Prepara** la piel de acuerdo con el protocolo hospitalario estándar para la aplicación de apósitos. Puede que algunos pacientes necesiten que se les elimine el vello para una mejor adhesión.
- Retire** la mitad del recubrimiento inferior del Grip-Lok y, a continuación, retire el recubrimiento superior.
- Coloque** el tubo en el centro de la tira adhesiva expuesta superior entre el tejido y la parte de enganche blanco y fije el Grip-Lok a la piel.
- Fije** el tubo de alimentación plegando la parte central del tejido hasta que se junte con la parte del enganche blanco y presione suavemente sobre la parte trasera del tejido.
- Fije** la parte extrema del tejido SOBRE el extremo distal del tubo.
- Fije** la parte extrema del tejido POR DEBAJO del extremo proximal del tubo.
- Retire** la otra mitad del recubrimiento inferior del Grip-Lok y fíjela a la piel.

Nota: para retirar o ajustar el tubo fijado, mantenga presionado el adhesivo sobre la piel mientras abre la parte superior del tejido.

Nota: el Grip-Lok 2100ANG se puede cortar por la mitad antes de retirar los recubrimientos para reducir el tamaño.

Indicación: para una mayor protección de la piel, emplee una almohadilla de preparación de la piel antes de aplicar el dispositivo de estabilización.

Nota: emplee un hisopo con alcohol si es necesario para retirar el dispositivo de fijación de la piel.

Si experimenta enrojecimiento grave, picor, hinchazón o irritación cutánea, consulte a su médico, ya que puede tratarse de un signo de reacción alérgica.

La reutilización de este dispositivo puede cambiar sus funciones mecánicas o biológicas y puede provocar un fallo del dispositivo, reacciones alérgicas o infecciones bacterianas.

Sustituya el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si revela signos de desgaste o daño.

Nota: si se usa en un centro médico, deséchelo de acuerdo con las indicaciones municipales o del centro médico.

No use el producto si el sistema de barrera estéril o su envase están dañados.

Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

Grip-Lok es una marca registrada de TIDI Products, LLC.
Puede estar patentada. Consulte: www.tidiproducts.com/virtual-patent-marking

HIPOALERGÉNICO

INSTRUÇÕES

PT

Portuguese

Destina-se a ser utilizado na população geral.

- Selecione** a área para a colocação do Grip-Lok.
Nota: o tubo já deve estar inserido ou posicionado no doente.
- Prepare** a pele de acordo com o protocolo hospitalar padrão para aplicação de pensos. Poderá ser necessária a remoção de pelos em determinados doentes para uma melhor aderência.
- Retire** metade do revestimento inferior do Grip-Lok e depois retire o revestimento superior.
- Posicione** o tubo no centro da tira adesiva exposta superior, entre o tecido e a secção de velcro branco e fixe o Grip-Lok na pele.
- Fixe** o tubo da alimentação dobrando por cima a secção central de tecido até esta aderir à porção de velcro branco e aplique uma ligeira pressão na parte traseira da área de tecido.
- Fixe** a secção de tecido final SOBRE a extremidade distal do tubo.
- Fixe** a secção de tecido final SOB a extremidade proximal do tubo.
- Retire** a outra metade do revestimento inferior do Grip-Lok e fixe na pele.

Nota: para remover ou ajustar o tubo fixado, segure o adesivo contra a pele enquanto abre a secção de tecido superior.

Nota: o Grip-Lok 2100ANG poderá ser cortado ao meio antes de retirar os revestimentos para reduzir o tamanho.

Instruções: para proteção adicional da pele, utilize um penso de preparação da pele antes da aplicação do dispositivo de estabilização.

Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção do dispositivo de fixação da pele.



Caso venha a ter eritema cutâneo grave, prurido, edema ou irritação da pele, consulte o seu médico visto que tal poderá ser sinal de uma reação alérgica.



A reutilização deste dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode provocar falha do dispositivo, reações alérgicas ou infeções bacterianas.



Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluido ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.

Nota: se estiver a ser utilizado numa instituição médica, elimine de acordo com as orientações municipais e da instituição médica.



Não utilize se existir dano do sistema de barreira estéril do produto ou da respetiva embalagem.

Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com a utilização do dispositivo à TIDI Products e à autoridade competente do Estado-Membro.

HIPOALERGÉNICO

*Grip-Lok é uma marca comercial registada da TIDI Products, LLC.
Poderá ter patente registada: consulte www.tidiproducs.com/virtual-patent-marking*

ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Greek

Προορίζεται για χρήση στον γενικό πληθυσμό.

- Επιλέξτε** την περιοχή για την τοποθέτηση του Grip-Lok.
Σημείωση: Ο σωλήνας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί ή τοποθετηθεί στον ασθενή.
- Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο για εφαρμογή επιδέσμων. Για καλύτερη προσκόλληση, σε ορισμένους ασθενείς μπορεί να χρειαστεί αποτριχώση.
- Αφαιρέστε** το μισό της κάτω επένδυσης από το Grip-Lok, στη συνέχεια αφαιρέστε την άνω επένδυση.
- Τοποθετήστε** τον σωλήνα στο κέντρο της πάνω εκτεθειμένης αυτοκόλλητης ταινίας, ανάμεσα στο ύφασμα και στο τμήμα με το λευκό άγκιστρο και στερεώστε το Grip-Lok στο δέρμα.
- Στερεώστε** τον σωλήνα σίσισης διπλώνοντας το κεντρικό υφασμάτινο τμήμα μέχρι να έρθει σε επαφή με το μέρος με το λευκό άγκιστρο και ασκήστε απαλή πίεση στο πίσω μέρος της υφασμάτινης περιοχής.
- Στερεώστε** το ακριανό υφασμάτινο τμήμα ΠΑΝΩ από το απομακρυσμένο άκρο του σωλήνα.
- Στερεώστε** το ακριανό υφασμάτινο τμήμα ΚΑΤΩ από το εγγύς άκρο του σωλήνα.
- Αφαιρέστε** το υπόλοιπο μισό της κάτω επένδυσης από το Grip-Lok και στερεώστε το στο δέρμα.

Σημείωση: Για να αφαιρέσετε ή να ρυθμίσετε έναν στερεωμένο σωλήνα, συγκρατήστε το αυτοκόλλητο πάνω στο δέρμα, ενώ ταυτόχρονα ανοίγετε το πάνω υφασμάτινο τμήμα.

Σημείωση: Το Grip-Lok 2100ANG μπορεί να κοπεί στη μέση πριν από την αφαίρεση των επενδύσεων, προκειμένου να μειωθεί το μέγεθός του.

Οδηγία: Για πρόσθετη προστασία του δέρματος, πριν από την εφαρμογή της διάταξης σταθεροποίησης χρησιμοποιήστε επίθεμα προετοιμασίας δέρματος.

Σημείωση: Η χρήση τολύπιου με οινόπνευμα ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.



Εάν εμφανιστεί βαριά μορφή ερυθρότητα, φαγούρα, πρήξιμο ή ερεθισμός του δέρματος, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να αποτελεί ένδειξη αλλεργικής αντίδρασης.



Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να μεταβάλει τα μηχανικά ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και μπορεί να προκαλέσει βλάβη του προϊόντος, αλλεργικές αντιδράσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.



Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.

Σημείωση: Εάν η χρήση γίνεται σε ιατρική μονάδα, απορρίψτε σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της ιατρικής μονάδας και της δημοτικής αρχής.



Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το σύστημα φραγμού αποστείρωσης ή η συσκευασία του έχει υποστεί φθορά.

Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη χρήση του προϊόντος στην εταιρεία TIDI Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Υποαλλεργικό

*To Grip-Lok αποτελεί κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της TIDI Products, LLC.
Μπορεί να κατοχυρωθεί με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: βλ. www.tidiproducs.com/virtual-patent-marking*

OHJEET

FI

Finnish

Tarkoitettu yleiseen käyttöön.

- Valitse** Grip-Lok-kiinnityslaitteen sijoituskohta.
Huomautus: Letkun on oltava jo asennettuna tai sijoitettuna potilaaseen.
- Valmistele** iho sairaalan sidosten kiinnittämistä koskevan vakiokäytännön mukaan. Joillakin potilailla on ehkä karvat ajettava, jotta laite kiinnittyy paremmin.
- Poista** Grip-Lok-kiinnityslaitteen alasuojuksen toinen puoli ja sen jälkeen yläsuojus.
- Sijoita** letku esillä olevan ylemmän liimapinnan keskelle kankaisen osan ja valkoisen koukkuosan väliin ja kiinnitä Grip-Lok-kiinnityslaite iholle.
- Kiinnitä** ruokintaletku taittamalla sitä kankaisen keskiosan päälle, kunnes se koskettaa valkoista koukkuosaa, ja paina varovasti kankaisen alueen takaosaa.
- Kiinnitä** letkun distaalipään PÄÄLLÄ oleva kankaisen osan pää.
- Kiinnitä** letkun proksimaalipään ALLA oleva kankaisen osan pää.
- Poista** Grip-Lok-kiinnityslaitteen alasuojuksen toinen puoli ja kiinnitä iholle.

Huomautus: Poista tai säädä kiinnitettyä letkua pitämällä liimapuolta alaspäin ihoa vasten ja avaamalla kankainen yläosa.

Huomautus: Grip-Lok-kiinnityslaitteen nro 2100ANG kokoa voidaan pienentää leikkaamalla se kahtia ennen suojusten poistamista.

Ohje: Jos ihoa on suojattava enemmän, käytä ihon valmistelutyynyä ennen stabilointilaitteen asettamista.

Huomautus: Alkoholiipyyhe voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta.



Jos sinulla ilmenee voimakasta ihon punoitusta, kutinaa, turvotusta tai ärsytystä, ota yhteyttä lääkäriin, koska tämä voi olla merkki allergisesta reaktiosta.



Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja saattaa aiheuttaa laitteen vikaantumisen, allergisia reaktioita tai bakteeri-infektioita.



Vaihda kiinnityslaite, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

Huomautus: Jos laitetta käytetään terveydenhuoltolaitoksessa, hävitä laitoksen ja kunnallisen ohjeistuksen mukaan.



Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suojajärjestelmä tai sen pakkaus on vaaranutun. Ilmoita kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista TIDI Productsille ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

HIPOALLERGEINEN

*Grip-Lok on TIDI Products, LLC:n rekisteröity tavaramerkki.
Voi olla patentoitu. Lisätietoja osoitteessa www.tidiproducs.com/virtual-patent-marking*

INSTRUKTIONER

DA

Danish

Beregnet til brug i den generelle befolkning.

- Vælg** det område, hvor Grip-Lok-enheden skal placeres.
Bemærk: Sonden skal allerede være ført ind i patienten.
- Klargør** huden i henhold til hospitalets standardprotokol for anlæggelse af forbindinger. Det kan være nødvendigt at fjerne hår på nogle patienter for at opnå en bedre klæbeevne.
- Fjern** halvdelen af det nederste indlæg fra Grip-Lok-enheden, og fjern derefter det øverste indlæg.
- Placer** sonden midt på den øverste eksponerede klæbestrimmel mellem stoffet og den hvide krogsektion, og fastgør Grip-Lok-enheden til huden.
- Fastgør** ernæringssonden ved at folde den midterste stofsektion over, indtil den møder den hvide krogdel, og tryk forsigtigt bag på stofområdet.
- Fastgør** stofdesektionen OVER den distale ende af sonden.
- Fastgør** stofdesektionen UNDER den proksimale ende af sonden.
- Fjern** den anden halvdel af det nederste indlæg fra Grip-Lok-enheden, og fastgør det til huden.

Bemærk: Fjern eller juster den fastgjorte sonde ved at holde klæbemidlet ned til huden, mens den øverste stofsektion åbnes.

Bemærk: Grip-Lok 2100ANG kan klippes over, før indlæggene fjernes for at reducere størrelsen.

Anvisning: Til yderligere beskyttelse af huden anvendes en serviet til klargøring af huden før påsætning af stabiliseringsenheden.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.



Hvis du oplever kraftig rødme, kløe, hævelse eller hudirritation, skal du tale med din læge, da dette kan være tegn på en allergisk reaktion.



Genbrug af denne enhed kan ændre dens mekaniske eller biologiske funktioner og kan medføre enhedssvigt, allergiske reaktioner eller bakterielle infektioner.



Udskift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.

Bemærk: Hvis enheden anvendes på en sundhedsinstitution, skal den bortskaffes i henhold til retningslinjerne for sundhedsinstitutionen og de kommunale retningslinjer.



Må ikke anvendes, hvis produktets sterile barriersystem eller emballage er kompromitteret.

Indberet enhver alvorlig hændelse, der er relateret til brug af enheden, til TIDI Products og medlemslandets kompetente myndighed.

HIPOALLERGENISK

*Grip-Lok er et registreret varemærke, der tilhører TIDI Products, LLC.
Kan være patenteret: se www.tidiproducs.com/virtual-patent-marking*

POKYNY

CS

Czech

Určeno k použití u obecné populace.

- Vyberte** místo, kam umístíte Grip-Lok.
Poznámka: Pacient má již mít zavedenou nebo umístěnou hadičku.
- Připravte** kůži podle standardního nemocničního protokolu pro aplikaci krytí. U některých pacientů může být k dosažení lepšího přilnutí nutné oholení chlupů.
- Sejměte** napří spodní fólii z prostředku Grip-Lok, potom sejměte svrchní fólii.
- Umístěte** hadičku do středu odkrytého svrchního proužku lepidé plochy mezi textilní částí a bílou háčkovitou částí a upevněte Grip-Lok ke kůži.
- Upevněte** vyživovací sondu tak, že přehnete střední textilní část na druhou stranu, dokud se nespojí s bílou háčkovitou částí, a lehce přitlačte na zadní stranu oblasti krytí textilem.
- Upevněte** krajní část textilní části PŘES distální konec sondy.
- Upevněte** krajní část textilní části POD proximální konec sondy.
- Sejměte** zbývající polovinu spodní fólie z prostředku Grip-Lok a upevněte jej ke kůži.

Poznámka: chcete-li odstranit nebo upravit upevněnou sondu, přidržte lepidvou část ke kůži zatímco budete otevírat svrchní textilní část.

Poznámka: Grip-Lok 2100ANG lze rozstříhnout v půli před sejmutím fólií a tak zmenšit velikost.

Pokyn: Pro dodatečnou ochranu kůže použijte tampon na přípravu kůže před aplikací stabilizačního prostředku.

Poznámka: Použití alkoholového tamponu může pomoci s odstraněním upevňovacího prostředku z povrchu kůže.



Pokud se vyskytne závažné zarudnutí, svědění, otok nebo podráždění kůže, poraďte se s lékařem, protože může jít o projev alergické reakce.



Opakované použití tohoto prostředku může změnit jeho mechanické nebo biologické vlastnosti a může způsobit selhání prostředku, alergické reakce nebo bakteriální infekce.



Vyměňte upevňovací prostředek, pokud je znečištěný nebo nasáklý tekutinou nebo pokud prostředek vykazuje známky opotřebení či poškození.

Poznámka: Při používání ve zdravotnickém zařízení zlikvidujte v souladu s předpisy zdravotnického zařízení a místními předpisy.



Nepoužívejte, pokud byl porušen systém sterilní bariéry prostředku nebo jeho balení.

Každý případný závažný incident související s používáním zařízení ohlaste společnosti TIDI Products a příslušnému orgánu členskému státu.

HIPOALLERGENNÍ

*Grip-Lok je registrovaná ochranná známka společnosti TIDI Products, LLC.
Může být patentováno: viz www.tidiproducs.com/virtual-patent-marking*

지침

KO

Korean

일반 대중이 사용하도록 고안되었습니다.

- Grip-Lok을 배치할 영역을 선택합니다.
참고: 튜브가 이미 환자에 삽입되거나 배치되어 있어야 합니다.
- 표준 병원 프로토콜에 따라 소독할 피부를 준비합니다. 일부 환자의 경우 접착을 더 좋게 하기 위해 제모가 필요할 수 있습니다.
- Grip-Lok의 하단 라이너를 절반 제거한 다음 상단 라이너를 제거합니다.
- 튜브를 천과 흰색 고리 구획 사이 상단 노출 접착 스트립의 중심에 놓고 Grip-Lok을 피부에 고정합니다.
- 천 구획의 중심 부분이 흰색 고리 부분과 사할 때까지 접어서 급식 튜브를 고정하고 천 구역의 뒤쪽에 부드럽게 압력을 가합니다.
- 튜브의 말단부 위에서 천 구획의 끝을 고정합니다.
- 튜브의 근위부 아래서 천 구획의 끝을 고정합니다.
- Grip-Lok에서 하단 라이너의 나머지 절반을 제거하고 피부에 고정합니다.

참고: 고정된 튜브를 제거하거나 조절하려면 상단 천 구획을 열면서 접착체를 피부에 갖다 댑니다.

참고: 라이너를 제거하기 전에 Grip-Lok 2100ANG를 절반 잘라 크기를 줄일 수 있습니다.

지침: 추가적인 피부 보호를 위해 안정화 기구를 적용하기 전에 skin prep pad를 사용합니다.

참고: 알코올 솜을 사용하면 피부에서 고정 장치를 제거하는 데 도움이 될 수 있습니다.



피부가 심하게 붉어지거나, 가려움, 부어오름 또는 자극을 경험하는 경우, 알레르기 반응의 징후일 수 있으므로 의사와 상담하십시오.



이 장치를 재사용하면 장치의 기계적 또는 생물학적 특성이 변경될 수 있으며 장치 고장, 알레르기 반응, 또는 세균 감염을 유발할 수 있습니다.



고정 장치에 오물이 묻었거나 용액으로 젖은 경우, 혹은 마모나 손상의 징후가 있는 경우, 고정 장치를 교체하십시오.

참고: 의료 시설에서 사용하는 경우 의료 시설 및 정부 지침에 따라 폐기하십시오.



제품의 멸균 보호 시스템이나 포장에 손상된 경우 사용하지 마십시오.

장치 사용과 관련하여 중대한 사고가 발생할 경우 TIDI Products 및 회원국 주무 부서에 신고하십시오.

저알레르기성

*Grip-Lok은 TIDI Products, LLC의 등록 상표입니다.
특허 가능: www.tidiproducs.com/virtual-patent-marking 참조*

HIPOALLERGICZNY

*Grip-Lok jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy TIDI Products, LLC.
Może być chroniony patentami: patrz www.tidiproducs.com/virtual-patent-marking*